The Canadian Journal of Linguistics

La Revue canadienne de Linguistique

CJL/RCL 11:1 (1965)—13:2 (1968)

Canadian Linguistic Association
Association canadienne de Linguistique

OFFICERS/BUREAU

President/*Président* J. DARBELNET, Laval
Past President/
Président sortant M. H. SCARGILL, Univ. of Victoria
Vice-President/*Vice-Président* W. S. AVIS, Royal Military College
Secretary-Treasurer/
Secrétaire-Trésorier G. PLASTRE, Laval

Members of the Executive/
Membres du Conseil W. LEHN, Minnesota
A. RIGAULT, McGill
Editor/*Rédacteur* B. H. SMEATON, Calgary
Associate Editor/
Rédacteur adjoint I. VACHON-SPILKA, Montréal

The CANADIAN JOURNAL OF LINGUISTICS is the official publication of the Association. Annual dues of six dollars, which include subscription to the Journal, are payable to the Treasurer. Available back issues may also be ordered from the Treasurer, G. Plastre. Université Laval, Québec 10e.
Manuscripts in English or French may be sent to the Editor, Prof. B. H. Smeaton, The Linguistics Programme, University of Calgary, Calgary, Alta., Canada. A Style Sheet should be secured from the Editor before the final manuscript is typed. Books for review should also be sent to the Editor.

LA REVUE CANADIENNE DE LINGUISTIQUE est l'organe officiel de l'Association canadienne de Linguistique. Le montant de la cotisation, abonnement compris, est de six dollars et doit être versé au Trésorier. Les manuscrits et toute correspondance relative à la rédaction de la Revue doivent être envoyés au Rédacteur. Les collaborateurs sont priés de demander le protocole de la Revue avant de rédiger la version définitive de leur manuscrit. Les livres pour recensions et les comptes rendus sont à envoyer au Rédacteur.

Copyright 1969 by the Canadian Linguistic Association

Published by the University of Toronto Press

The CANADIAN JOURNAL OF LINGUISTICS continues the JOURNAL OF THE CANADIAN LINGUISTIC ASSOCIATION.
La REVUE CANADIENNE DE LINGUISTIQUE fait suite à la REVUE DE L'ASSOCIATION CANADIENNE DE LINGUISTIQUE.

Index CJL / RCL 11-13 (1965-1968)

(Prepared by/dressé par GUY DUMAS, RMC, Kingston)

A. AUTHORS/AUTEURS

AUSTIN, P. M., The etymology of "king" in Soviet Turkic languages, 13:1, 34–36

AUSTIN, W. M., Some social aspects of paralanguage, 11:1, 31–39

AVIS, W. S., Rev. of *The Pronunciation of English in the Atlantic States*, by H. KURATH and R. I. MC DAVID JR., 11:1, 63–70

——— Secretary's Report 1967, 13:2, 77–79

BEADE, P., Rev. of *The Five Clocks: A linguistic excursion into the five styles of English usage*, by M. JOOS, 13:2, 123–24

BESSASON, H., Rev. of *Old Norse-Icelandic Studies: A Select Bibliography*, by H. BEKKER-NIELSEN, 13:2, 130

BOISVERT, M., C.r. de "Signes absolus et Signes relatifs", par V. Lemieux, 13:2, 124–25

BRAINERD, B., Two grammars for Chinese number names, 12:1, 33–51

BRONSTEIN, A. J., Rev. of *The Social Stratification of English in New York City*, by W. LABOV, 13:2, 125–26

CHORNY, M., Rev. of *Looking at Language*, ed. by M. H. SCARGILL and P. G. PENNER, 13:1, 59–60

CLAS, A., C.r. de *Bibliographie linguistique du Canada français*, de J. GEDDES et A. RIVARD (1906), continuée par G. DULONG, 13:1, 63–65

DARBELNET, J., Composantes sémantiques, 13:1, 15–19

DASHWOOD-JONES, D., Rev. of *Dictionary of Canadian English: The Senior Dictionary*, ed. by W. S. AVIS, P. D. DRYSDALE, R. J. GREGG, M. H. SCARGILL, 13:1, 57–58

DAVIS, P. W., A note on language split, 11:2, 120–26

——— Rev. of *Historical Phonology of Russian*, by G. H. FAIRBANKS, 12:1, 64–71

DE ARMOND, R. C., "Palatal" and "palatalized" redefined, 11:2, 109–13

——— The linguistic usage of "palatal" and its derivatives, 12:2, 75–77

DEAN, C., Some consonantal elements in Northern English dialects, 12:1, 9–23

DEMBOWSKI, P. F. and MOWATT, D. G., Literary study and linguistics, 11:1, 40–62

ELLIS, P. M., Les phonèmes du français Maillardvillois, 11:1, 7–30

ERICKSON, C. T., Rev. of *Language Teaching Analysis*, by W. F. MACKEY, 13:1, 60–61

——— C.r. de *Laboratoire de langues et correction phonétique*, par. P. R. LÉON, 13:2, 128–29

FOLEY, J., Latin second singular imperative, 11:2, 114–19

GOMES DE MATOS, F., Rev. of *General Linguistics: An Introductory Survey*, by R. H. ROBINS, 11:2, 140–43

HUGHES, J. P., Rev. of *An Introduction to General Linguistics*, by F. P. DINNEEN, 13:1, 51–52

JOLY, A., GE- préfixe lexical en vieil anglais, 12:2, 78–89
KELLY, L. G., The phonemes of New Zealand English, 11:2, 79–82
KIRWIN, W., Rev. of *Language and Life in the U.S.A.*: *American English for Foreign Students*, by G. G. DOTY and J. ROSS, 11:2, 134–37
——— Rev. of *English Dialects*, by G. L. BROOK, and *The Use of English* by R. QUIRK, with supplements by A. C. GIMSON and J. WARBURG, 11:2, 144–48
KLATTE, W. F., Sentence morphemes in English, 12:2, 90–96
LEED, R. L., A phonemic interpretation of the g/γ isogloss in Great Russian, 11:2, 94–100
LÉON, P. R. et NEMNI, M., Franco-canadien et français standard: problèmes de perception des oppositions vocaliques, 12:2, 97–112
LÉON, P. R., JAMES, E. F. et SÉVIGNY, G., Observations sur une forme progressive en canadien-français, 13:2, 94–98
LOGAN, H. M., The computer and Middle English dialectology, 13:1, 37–49
MALYCKY, A., "Soviet linguistic literature . . . in 1966–67," in Editor's Notes and Reading, 13:2, 133–41
MCDAVID, R. I. JR, Rev. of *Historical Linguistics*: *An Introduction*, by W. P. LEHMANN, 11:2, 127–32
——— Rev. of *A Dictionary of Canadianisms on Historical Principles*, W. S. AVIS, Editor-in-Chief, 13:1, 55–57
MOWATT, D. G. See DEMBOWSKI, P. F.
NEMNI, M. Voir LÉON, P. R.
NEWMAN, S., Rev. of *Los Mil Elementos del Mexicano Clásico*: *Base Analítica de la Lengua Nahua*, by M. SWADESH and M. SANCHO, 13:1, 54–55
NEWTON, B. E., Rev. of *Models of Language*, by I. I. REVZIN, translated from Russian by N. F. C. OWEN and A. S. C. ROSS, 12:2, 136–44
NILSEN, D. L. F., English infinitives, 13:2, 83–93
PETERS, R. A., Morphemic classification of Old English adverb subsets, 13:1, 20–23
PLASTRE, G., Rapport du Congrès annuel 1967, 13:2, 75–77
PREDOVICH, R., Les présentatifs du nom en français moderne, 12:2, 113–22
PRIDEAUX, G. D., Rev. of *Cartesian Linguistics*: *A Chapter in the History of Rationalist Thought*, by N. CHOMSKY, 13:1, 50–51
——— Report on the Summer School of Linguistics, 13:2, 79
——— Japanese imperative constructions, 13:2, 110–21
RABEL, L. E., Rev. of *Language Loyalty in the United States*: *The Maintenance and Perpetuation of Non-English Mother Tongues by American Ethnic and Religious Groups*, by J. A. FISHMAN, 13:2, 131–32
RETMAN, R., Rev. of *A Programmed Introduction to Linguistics*: *Phonetics and Phonemics*, by C. D. BUCHANAN, 11:2, 132–34
REVELL, E. J., Sign and sound in the study of written texts, 13:1, 24–33
SAUNDERS, R., Asyllabic residues in Russian, 11:2, 101–108
SCARGILL, M. H. and VINAY, J. P., Preliminary Report of the Committee on Linguistic Studies in Canada: May 31, 1967, 13:2, 80–82
SCHAARSCHMIDT, G. H., Quasi-direct discourse: style or grammar? 12:1, 24–32
SEUTIN, E., C.r. de *Etudes de lexicologie française et gallo-romane*, par A. HENRY, 11:2, 137–40
SMEATON, B. H., Editor's notes and reading, 13:1, 66–69
——— Rev. of *The Structure of Arabic*: *From Sound to Sentence (A Book for Foreign Learners)*, by R. T. NASR, 13:2, 126–28
——— Rev. of *A Bibliography of Writings on Canadian English (1857–1965)*, by W. S. AVIS, 13:2, 129–30
SURDUCKI, M. I., English loanwords in the Serbo-Croatian immigrant press, 12:1, 52–63
——— English loanwords in the Serbo-Croatian immigrant press, 12:2, 123–35

TIFFOU, E., Quelques réflexions sur des thèmes issus de la racine Indo-Européenne *d(e/o)y, 13:2, 99–109
VACHON-SPILKA, I., C.r. de *Linguistique historique*, par E. BUYSSENS, 13:1, 52–54
——— C.r. de *Applied Linguistics and the Teaching of French/Linguistique appliquée et enseignement du français*, P. R. LÉON rédacteur, 13:1, 62–63
VINAY, J. P. See SCARGILL, M. H.
WARDHAUGH, R., Three approaches to contrastive phonological analysis, 13:1, 3–14
WEVERS, J. W., Editorial, 12:1, 3
——— Rev. of *Portraits of Linguists: A Biographical Source Book for the History of Western Linguists, 1746–1936*, edited by T. A. SEBEOK, 12:2, 142–43
WILSON, H. R., Report of the Annual Meeting 1965, 11:1, 2–6
——— Report of the Annual Meeting 1966, 12:1, 4–8
——— Rev. of *Field Linguistics*, by W. J. SAMARIN, 13:1, 58–59
——— Rev. of *English At Home*, by W. R. LEE, 13:1, 61
——— Treasurer's Report, 13:2, 80
WITTMANN, H., Two models of the linguistic mechanism, 11:2, 83–93
ZIMMER, K. E., Rev. of *Main Trends in Modern Linguistics*, by M. LEROY, 13:2, 122–23

B. ARTICLES

Composantes sémantiques (J. DARBELNET), 13:1, 15–19
The computer and Middle English dialectology (H. M. LOGAN), 13:1, 37–49
English loanwords in the Serbo-Croatian immigrant press (M. I. SURDUCKI), 12:1, 52–63
English loanwords in the Serbo-Croatian immigrant press (M. I. SURDUCKI), 12:2, 123–35
English infinitives (D. L. F. NILSEN), 13:2, 83–93
The etymology of "king" in Soviet Turkic languages (P. M. AUSTIN), 13:1, 34–36
Franco-canadien et français standard: problèmes de perception des oppositions vocaliques (P. R. LÉON et M. NEMNI), 12:2, 97–112
GE- préfixe lexical en vieil anglais (A. JOLY), 12:2, 78–89
Japanese imperative constructions (G. D. PRIDEAUX), 13:2, 110–21
Latin second singular imperative (J. FOLEY), 11:2, 114–19
The linguistic usage of "palatal" and its derivatives (R. C. DE ARMOND), 12:2, 75–77
Literary study and linguistics (D. G. MOWATT and P. F. DEMBOWSKI), 11:1, 40–62
Morphemic classification of Old English adverb subsets (R. A. PETERS), 13:1, 20–23
A note on language split (P. W. DAVIS), 11:2, 120–26
Observations sur une forme progressive en canadien français (P. R. LÉON, E. F. JAMES et G. SÉVIGNY), 13:2, 94–98
"Palatal" and "palatalized" redefined (R. C. DE ARMOND), 11:2, 109–13
Les phonèmes du français Maillardvillois (P. M. ELLIS), 11:1, 7–30
The phonemes of New Zealand English (L. G. KELLY), 11:2, 79–82
A phonemic interpretation of the g/γ isogloss in Great Russian (R. J. LEED), 11:2, 94–100

Les présentatifs du nom en français moderne (R. PREDOVICH) 12:2, 113–22
Quasi-direct discourse: style or grammar? (G. H. SCHAARSCHMIDT), 12:1, 24–32
Quelques réflexions sur des thèmes issus de la racine Indo-Européenne *$d(e/o)y$ (E. TIFFOU), 13:2, 99–109
Sentence morphemes in English (W. F. KLATTE), 12:2, 90–96
Sign and sound in the study of written texts (E. J. REVELL), 13:1, 24–33
Some consonantal elements in Northern English dialects (C. DEAN), 12:1, 9–23
Some social aspects of paralanguage (W. M. AUSTIN), 11:1, 31–39
Asyllabic residues in Russian (R. SAUNDERS), 11:2, 101–108
Three approaches to contrastive phonological analysis (R. WARDHAUGH), 13:1, 3–14
Two grammars for Chinese number names (B. BRAINERD), 12:1, 33–51
Two models of the linguistic mechanism (H. WITTMANN) 11:2, 83–93

C. REVIEWS/COMPTES RENDUS CRITIQUES

AVIS, W. S., *A Dictionary of Canadianisms on Historical Principles* (R. I. MC DAVID JR), 13:1, 55–57
——— *A Bibliography of Writings on Canadian English (1857–1965)* (B. H. SMEATON, 13:2, 129–30
——— DRYSDALE, P. D., GREGG, R. J. and SCARGILL, M. H., editors, *Dictionary of Canadian English: The Senior Dictionary*, 13:1, 57–58
BEKKER-NIELSEN, H., *Old Norse-Icelandic Studies: A Select Bibliography* (H. BESSASON), 13:2, 130
BROOK, G. L., *English Dialects* (W. KIRWIN), 11:2, 144–48
BUCHANAN, C. D., *A Programmed Introduction to Linguistics: Phonetics and Phonemics* (R. RETMAN), 11:2, 132–34
BUYSSENS, E., *Linguistique historique* (I. VACHON-SPILKA), 13:1, 52–54
CHOMSKY, N., *Cartesian Linguistics: A chapter in the History of Rationalist Thought* (G. D. PRIDEAUX), 13:1, 50–51
DINNEEN, F. P., *An Introduction to General Linguistics* (J. P. HUGHES), 13:1, 51–52
DOTY, G. and ROSS, J., *Language and Life in the U.S.A.: American English for Foreign Students* (W. KIRWIN) 11:2, 134–37
FAIRBANKS, G. H., *Historical Phonology of Russian* (P. W. DAVIS), 12:1, 64–71
FISHMAN, J. A., *Language Loyalty in the United States: The Maintenance and Perpetuation of Non-English Mother Tongues by American Ethnic and Religious Groups* (L. E. RABEL), 13:2, 131–32
GEDDES, J. et RIVARD, A., *Bibliographie linguistique du Canada français (1906), continuée par G. Dulong*, (A. CLAS), 13:1, 63–65
HENRY, A. *Etudes de lexicologie française et gallo-romane* (E. SEUTIN), 11:2 137–40
JOOS, M., *The Five Clocks: A linguistic excursion into the five styles of English usage* (P. BEADE), 13:2, 123–24
KURATH, H. and MC DAVID, R. I., JR, *The Pronunciation of English in the Atlantic States* (W. S. AVIS), 11:1, 63–70
LABOV, W., *The Social Stratification of English in New York City* (A. J. BRONSTEIN), 13:2, 125–26
LEE, W. R., *English at Home* (H. R. WILSON), 13:1, 61
LEHMANN, W. P., *Historical Linguistics: An Introduction* (R. I. MC DAVID JR), 11:2, 127–32

LEMIEUX, V., "Signes absolus et Signes relatifs" (M. BOISVERT), 13:2, 124–25
LÉON, P. R., rédacteur, *Applied Linguistics and the Teaching of French/Linguistique appliquée et enseignement du français* (I. VACHON-SPILKA), 13:1, 62–63
——— *Laboratoire de langues et correction phonétique* (C. T. ERICKSON), 13:2, 128–29
LEROY, M., *Main Trends in Modern Linguistics* (K. E. ZIMMER), 13:2, 122–23
MACKEY, W. F., *Language Teaching Analysis* (C. T. ERICKSON), 13:1, 60–61
NASR, R. T., *The Structure of Arabic: From Sound to Sentence (A Book for Foreign Learners)* (B. H. SMEATON), 13:2, 126–28
REVZIN, I. I., *Models of Language* (translated from Russian by N. F. C. OWEN and A. S. C. ROSS) (B. E. NEWTON), 12:2, 136–44
QUIRK, R., *The Use of English*, with supplements by A. C. GIMSON and J. WARBURG (W. KIRWIN), 11:2, 144–48
ROBINS, R. H., *General Linguistics: An Introductory Survey* (F. GOMES DE MATOS), 11:2, 140–43
SAMARIN, W. J., *Field Linguistics* (H. R. WILSON), 13:1, 58–59
SCARGILL, M. H. and PENNER, P. G., editors, *Looking at Language* (M. CHORNY), 13:1, 59–60
SEBEOK, T. A., editor, *Portraits of Linguists: A Biographical Source Book for the History of Western Linguists, 1746–1936* (J. W. WEVERS), 12:2, 142–43
SWADESH, M. and SANCHO, M., *Los Mil Elementos del Mexicano Clásico: Base Analítica de la Lengua Nahua* (S. NEWMAN), 13:1, 54–55

D. MISCELLANEOUS/DIVERS

Editorial (J. W. WEVERS), 12:1, 3
Editor's notes and reading (B. H. SMEATON), 13:1, 66–69
Editor's notes and reading (A. MALYCKY), 13:2, 133–141
Preliminary Report of the Committee on Linguistic Studies in Canada: May 31, 1967 (J. P. VINAY and M. H. SCARGILL), 13:2, 80–82
Rapport du Congrès annuel 1967 (G. PLASTRE), 13:2, 75–77
Report of the Annual Meeting 1965 (H. R. WILSON), 11:1, 2–6; 1966, 12:1, 4–8
Report on the Summer School of Linguistics (G. D. PRIDEAUX), 13:2, 79
Secretary's Report 1967 (W. S. AVIS) 13:2, 77–79
Treasurer's Report (H. R. WILSON), 13:2, 80